

Kurs samodoskonalący dla trenerów mediacji kulturowej

Część I

Profil trenera i zawartość kursu



© TIME project partnership, 2016

www.mediation-time.eu

Edycja

Olympic Training and Consulting Ltd

Opracowanie:

BEST Institut für berufsbezogene Weiterbildung und Personaltraining GmbH

Hellenic Open University

Olympic Training and Consulting Ltd

Uniwersytet Papieski Jana Pawła II w Krakowie

Kontakt:

Olympic Training and Consulting Ltd (project coordinator), www.olympiakokek.gr



This project has been funded with support from the European Commission. The TIME project reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Contents

Introduction.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Trainer profile in intercultural mediation	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Objectives of the IMfl trainer self-study course	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Module 1: Special characteristics of the TIME IMfl training program	9
Description	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Learning outcomes covered by module.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Contents	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Module 2: Adult training methodology and techniques	10
Description	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Learning outcomes covered by module.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Contents	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Module 3: Psychological issues in mediation.....	12
Description	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Learning outcomes covered by module.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Contents	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Module 4: Communication techniques	14
Description	14
Learning outcomes covered by module.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Contents	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Module 5: Cultural and anthropological issues.....	17
Description	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Learning outcomes covered by module.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Contents	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Module 6: Legal aspects of intercultural mediation	20
Description	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Learning outcomes covered by module.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Contents	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Module 7: Resources on intercultural mediation	22
Description	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Learning outcomes covered by module.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
Contents	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

ANNEX: IMfi trainer profile per country and TIME course requirements..... Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

1. Educational background and working experience **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
2. Training and certification in adult education **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
3. Other formal requirements **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
4. Experience in intercultural mediation or in migrant issues **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
5. Interpersonal skills **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**
6. Linguistic skills **Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**

Wprowadzenie

Szkolenie dla trenerów IMfl (mediatorów międzykulturowych dla imigrantów / intercultural mediators for immigrants) skierowane jest do profesjonalistów o różnych profilach i poziomach doświadczenia z mediacji międzykulturowej, którzy są zainteresowani szkoleniem mediatorów międzykulturowych poprzez program szkoleniowy opracowany przez partnerów projektu TIME. Jednocześnie szkolenia mogą być wykorzystane przez dowolnych czynnych lub przyszłych trenerów mediacji, którzy chcą rozwijać swoje umiejętności.

W celu opracowania tego kursu, w krajach partnerskich musiał zostać zidentyfikowane po pierwsze profil trenerów IMfl, w celu wykrycia rzeczywistych potrzeb szkoleniowych. Potrzeby te są również określane przez partnerów projektu TIME. Dlatego pierwszym krokiem w projektowaniu tego kursu było przedstawienie rzeczywistego i pożądanego profilu trenera IMfl. Opierając się na tym profilu i potrzebach zidentyfikowanych, pożądane efekty kształcenia zostały określone w odniesieniu do następujących zagadnień:

- Charakterystyka programu szkoleniowego dla mediatorów kulturowych projektu TIME
- Metody i techniki w edukacji dorosłych
- Techniki komunikacji
- Kwestie kulturowe i antropologiczne
- Prawne aspekty mediacji międzykulturowej
- Zasoby dotyczące mediacji międzykulturowej

Każdy z tych tematów zawiera moduł kursu treningowego, który może być niezależnie przerabiany zgodnie z potrzebami uczącego. Dla każdego modułu nauczania treści i materiały szkoleniowe zostały opracowane. Zawartość kursu prezentowana jest w niniejszym dokumencie, wraz z efektami kształcenia, podczas gdy materiały szkoleniowe zostały przedstawione w oddzielnych dokumentach.

Profil trenera mediacji międzykulturowej

Program szkoleniowy TIME został zaprojektowany zgodnie z doświadczeniem w mediacji międzykulturowej zgromadzonym w całej Europie w ciągu ostatnich dziesięcioleci. Standardy są wysokie i mają na celu wspieranie profesjonalizacji mediacji międzykulturowej. Dlatego kwalifikacje trenera mają wielkie znaczenie do osiągnięcia tego celu. Jednocześnie, szkolenia IMfl oferowane w krajach projektu różnią się w dużym stopniu złożoności, stopnia akademickiego i zakresu. Naturalnie, spodziewamy się, że profil trenera może różnić w różnych krajach.

Cel tego badania był dwójaki: po pierwsze, aby zapewnić jakościowy opis profilu trenera w Europie; po drugie, aby określić żądany profil trenerów, którzy będą zaproszeni do prowadzenia szkolenia w TIME. Biorąc pod uwagę te dwa aspekty, pożądany profil trenera IMfl przedstawia się na dwa sposoby: a) w zależności od konkretnych warunków każdego kraju oraz b) zgodnie z wymogami programu IMfl opracowanego przez projekt TIME.

W tym celu dane zebrane z wcześniejszych prac badawczych projektu TIME, jak również wymogów nowego programu treningowego IMfl (O4) były analizowane w celu określenia, które umiejętności, cechy są ważne dla trenera IMfl. Kwestie takie jak posiadanie kwalifikacji, umiejętności interpersonalnych i językowych, a także doświadczenie w mediacji międzykulturowej są omawiane. Badania przeprowadzono w dwóch etapach.

Pierwszym etapem było zebranie informacji na temat wymagań dla wszystkich trenerów na poziomie 5 ERK i trenerów mediacji międzykulturowej w szczególności we wszystkich krajach partnerskich. Wynikiem tej analizy danych było określenie wymagań w zakresie wykształcenia, doświadczenia zawodowego, certyfikaty, umiejętności i kompetencji językowych.

Drugim etapem było opracowanie sugestii i propozycji profilu trenera IMfl zgodnie ze szczególnymi cechami szkolenia i wymaganiami na poziomie krajowym¹. Analiza danych wykazała, że wymogi formalne trenerów edukacji dorosłych, a trenerów IMfl są bardzo różne w krajach partnerskich. Wiele krajów wciąż nie ma oficjalnych regulacji dla trenerów, choć praktyka stwarza pewne wytyczne. Tylko nieliczne kraje stosują system certyfikacji. Ustanowienie procedur certyfikacji trenera zwiększyłoby wiarygodność i jakość kształcenia w dziedzinie mediacji międzykulturowej, pod warunkiem, że mediacja międzykulturowa jest ujmowany jako odrębna kwalifikacja zawodowa.

Dobre przygotowanie do prowadzenia szkoleń IMfl nie zamyka się tylko w wykształceniu; spójny związek między wykształceniem i doświadczeniem w dziedzinie kształcenia jest potrzebny. Trenerzy powinni mieć nie tylko solidne wykształcenie teoretyczne i zawodowe, ale również doświadczenie w kontaktach międzynarodowych, kwestiach integracji i mediacji międzykulturowej. Takie doświadczenie będzie prowadzić do poprawy procedur szkoleniowych i wyników.

Trenerzy IMfl powinni koncentrować się przede wszystkim na ich interpersonalnych, komunikacyjnych i międzykulturowych umiejętnościach. Oprócz wiedzy i doświadczenia powinni oni

¹ The trainer profile per country is presented in the Annex of the English version.

również być w stanie wspierać uczestników szkolenia i pomagać im w stawianiu się specjalistami. Znajomość co najmniej jednego języka obcego (B2 lub wyższym) powinno być konieczne w polu treningowym IMfi. Dodatkowo, biegłość w języku angielskim jest wysoce pożądana, aby móc korzystać z zasobów innych krajów.

Table 1: Profil trenera opracowany w ramach projektu TIME.

Pożądany profil trenera mediacji międzykulturowej	
Poziom edukacji	Magisterskie lub wyższe
Doświadczenie w pracy w zawodzie	Minimum 2 lata
Treningi edukacji dorosłych	Tak
Certyfikat trenera edukacji dorosłych	Opcjonalnie
Doświadczenie w aspektach międzykulturowych i sprawach migrantów	Minimum 2 lata (wyłączając tematy umiejętności cyfrowych i techniczne, niezwiązane bezpośrednio z mediacją)
Umiejętności interpersonalne	Pewność siebie Obiektywność Umiejętność radzenia sobie z różnorodności i różnorodność w grupach Empatia Umiejętności komunikacyjne Cierpliwość Umiejętność współpracy umiejętność zarządzania konfliktem Świadomość kulturowa Zdolność adaptacji interaktywność Tolerancja umiejętności Motywowania Umiejętności negocjacyjne
Umiejętności językowe	Dobra znajomość przynajmniej jednego języka obcego (B2 lub wyżej)

Cele programu samokształcenia trenerów projektu TIME

Jak przedstawiono w pożądanym profilu trenerów w Tabeli 1, trener IM powinien wykazywać wiedzę, umiejętności i doświadczenia, które pozwolą mu prowadzić szkolenia z pełnym zrozumieniem wymiarów i wyzwań związanych z mediacją międzykulturową. Jak wspomniano wcześniej, wymogi formalne dla trenerów w ogóle lub trenerów IM różnią się znacznie w krajach partnerskich. Ponadto, w większości krajów, trening mediacji międzykulturowej nie jest wystarczający by wykształcić specjalistów w szkoleniu IM. Zgodnie z tematem modułu dobierani będą trenerzy, którzy są ekspertami w swojej dziedzinie. Kurs TIME dla trenerów odpowiada na różne możliwe potrzeby i zapewnienia, że trenerzy posiadają będą niezbędne narzędzia i informacje, aby skutecznie prowadzić program treningowy TIME dla mediatorów międzykulturowych.

Zamiast szkolenia zawodowego w danej dziedzinie, jest to **kompedium wiedzy i umiejętności dla każdego trenera**, które są niezbędne w celu zapewnienia spójnego i sensownego szkolenia dla mediatorów. Na przykład: doświadczony psycholog lub antropolog może nie być świadomy prawnych aspektów mediacji międzykulturowej lub metodyki szkolenia dorosłych. Z drugiej strony, ekspert tłumacz może nie zdawać sobie sprawy z aspektów kulturowych i psychologicznych mediacji międzykulturowej. A już na pewno wszyscy trenerzy będą musieli zapoznać się z zasadami, struktury i metodologii szkolenia TIME dla mediatorów międzykulturowych.

W tym celu, efekty kształcenia i treści prezentowane są tu zgodne z treścią i szkolenia TIME. Efekty kształcenia są przedstawiane w kategoriach wiedzy, umiejętności i kompetencji. Treści prezentowane są w sposób jasny i korespondują z efektami uczenia się. Moduły kursu są przeznaczone do samokształcenia i refleksji, w zależności od potrzeb uczących się.

Moduł 1: Charakterystyka program szkoleniowego dla mediatorów międzykulturowych TIME

Opis

Moduł ten służy jako wprowadzenie i przedstawia trenerowi założenia teoretyczne szkoleń projektu TIME dla mediatorów. Istotne jest, aby wszyscy trenerzy być dobrze zaznajomieni z zasadami edukacyjnych stanowiących podstawę tego kursu i ich implikacje dla trenera, dzięki czemu trening jest dostarczany z ujednoczonego podejścia edukacyjnego.

Efekty kształcenia

Wiedza

1. Trener będzie rozumieć strukturę i cele szkoleń projektu TIME
2. Trener będzie posiadać gruntowną wiedzę na temat pojęć i teoretycznych aspektów leżących u podstaw programu szkoleń TIME
3. Trener zrozumie zasady edukacji międzykulturowej i jak wpływają one na procedurę szkolenia

Umiejętności

1. Trener ma możliwość ułatwienia procesu uczenia się, zgodnie z teoretycznymi ramami
2. Trenerzy będą mogli przystosować materiały i metody nauczania oraz procedury oceny zgodnie z zasadami edukacji międzykulturowej

Kompetencje

1. Trenerzy będą mogli dodawać i dostosowywać treść i materiały zgodne z ogólnymi zasadami pożądanymi efektów uczenia się oraz specyficznych potrzeb każdej grupy uczestników
2. Trener będzie kompetentny w ocenie jakości interakcji w zróżnicowanej kulturowo klasie, identyfikacji czynników ryzyka i promowaniu zasad międzykulturowych w edukacji poprzez odpowiednią działalność

Zawartość

1. Dlaczego i jak powstał kurs dla mediatorów kulturowych TIME
2. Podstawowe założenia kursu dla mediatorów TIME
 - Podejście konstruktywistyczne
 - Trening skoncentrowany na uczestniku
 - Zasady edukacji międzykulturowej
 - Wsparcie
 - Rozwijanie doświadczenia
 - Uczenie przez robienie
 - Podejście integracyjne

Moduł 2: Metodologia i techniki w edukacji dorosłych

Opis

Moduł ten adresowany jest do trenerów, którzy nie otrzymywali dotychczas specjalistycznych szkoleń na temat metodologii szkoleń dla dorosłych. Moduł przedstawia charakterystykę uczących się dorosłych, zasad szkolenia dla dorosłych i skutecznych technik. Zasady szkolenia międzykulturowego są również prezentowane, biorąc pod uwagę grupę docelową trenerów IM.

Efekty kształcenia

Wiedza

1. Trenerzy zrozumieją cechy osób dorosłych
2. Trenerzy będą wiedzieli, zasad, teorii w dziedzinie edukacji dorosłych
3. Trenerzy zrozumieją rolę trenera dorosłych
4. Trenerzy będą wiedzieli o zasobach w zakresie edukacji dorosłych
5. Trenerzy będą wiedzieli o zasadach i metodach prowadzenia oceny potrzeb, instruktażowe metodologii projektowania, rozwijania nauczania i oceny wpływu działań szkoleniowych
6. Trenerzy będą wiedzieli o zasadach i technikach rozwoju dostosowanego szkolenia odpowiadającego potrzebom uczniów
7. Trenerzy będą znali zasady dynamiki grup kontrolnych i technik zarządzania grupą
8. Trenerzy będą znali techniki zarządzania kryzysem w środowiskach edukacyjnych

Umiejętności

1. Trenerzy będą zdolni do przeprowadzenia oceny potrzeb i osadzania ich w planowaniu i organizacji działań edukacyjnych
2. Trenerzy będą mogli organizować działania szkoleniowe i wybrać odpowiednie techniki szkoleniowe dla ich realizacji
3. Trenerzy będą umieli dobierać techniki oceny stawiając na efektach uczenia się
4. Trenerzy będą umieli wybierać i wykorzystywać wszystkie niezbędne materiały edukacyjne i sprzęt
5. Trenerzy będą umieli stworzyć niezwykle, interaktywne środowisko uczenia się w klasie

Kompetencje

1. Trenerzy będą przygotowani właściwie do stosowania skutecznych technik szkoleniowych dla uczestników, angażując różne style uczenia, a także stworzenie skutecznego środowiska nauczania i pozytywny klimat do pokonywania wyzwań w klasie

Zawartość

1. Charakterystyka uczniów w edukacji dorosłych
 - Kontrola nad uczeniem
 - Różne doświadczenia
 - Zachęta do nauki
 - Życiowe doświadczenia
 - Pewność siebie
 - Odporność na zmiany
2. Zasady i teorie edukacji dorosłych
 - Teorie edukacji dorosłych
 - Andragogika
 - Zarządzanie nauką
 - Edukacja transformacyjna
 - Inne teorie
 - Zasady w edukacji dorosłych
 - Doświadczenie
 - Motywacja
 - Prowadzenie
 - Środowisko nauki
 - Autonomia i zarządzanie nauką
 - Znaczenie nauki
 - Różne style uczenia się
 - Aktywne uczenie się
3. Rola trenera w edukacji dorosłych
 - Odróżnienie od innych typów uczenia
 - Źródła edukacji dorosłych
 - Ciągły rozwój zawodowy
4. Metody i techniki w edukacji dorosłych
 - Techniki treningowe
 - Techniki różnych stylów uczenia się
 - Techniki angażujące
 - Wybór odpowiedniej techniki
 - Komunikacja w edukacji dorosłych
 - Dynamika grupy i kontrola nad grupą
 - Zarządzanie kryzysowe
5. Projektowanie kursu
 - Ocena potrzeb, technik, narzędzi
 - Projektowanie i prezentacja kursu
 - Powiązanie potrzeb szkoleniowych
 - Aranżacja przestrzeni edukacyjnej
 - Tworzenie planu lekcji
 - Produkcja materiałów naukowych
 - Sprzęt
 - Ocenianie

Moduł 3: Aspekty psychologiczne w mediacji

Opis

Jak wszystkie usługi socjalne, mediacja międzykulturowa wymaga dużo interakcji między ludźmi - grupami szczególnie narażonymi na konflikt. Różne potrzeby, emocje, motywacje i zachowania są podkreślane przez wszystkie zaangażowane strony. Międzykulturowy mediator musi nie tylko pośredniczyć w celu umożliwienia komunikacji pomimo tych różnic, ale także skutecznie radzić sobie z własnymi emocjami i reakcjami. Moduł ten pozwala trenerowi umieścić wymiar psychologiczny we wszystkich aspektach i tematach szkolenia IM.

Efekty kształcenia

Wiedza

1. Trener będzie rozumieć, jak kwestie własnej tożsamości i poczucia własnej wartości odgrywają ważną rolę w mediacji
2. Trener będzie wiedział o znaczeniu mirroring
3. Trener będzie wiedział o znaczeniu loopingu
4. Trener będzie rozumiał, jak poziom psychologiczny i głębsze kwestie tożsamości wpływają na mediację
5. Trener będzie wiedział o cyklu IDR i zrozumie główne etapy jej
6. Trener zrozumie problemy stresu i wypalenia, które przejawia się w mediacji międzykulturowej
7. Trener pozna czym jest inteligencja emocjonalna (EI) i jej znaczenie w mediacji międzykulturowej

Umiejętności

1. Trener będzie w stanie rozpoznać, czy i do jakiego stopnia mediator opiera się na realiach, poczuciu siebie i innych
2. Trener będzie mógł odzwierciedlać tożsamość jednej osoby
3. Trener będzie właściwie rozpoznawał mirroring i looping u mediatora
4. Trener będzie w stanie umiejętnie wykrywać, zapobiegać i radzić sobie ze stresem i wypaleniem

Kompetencje

1. Trener będzie kompetentny do radzenia sobie z psychologicznymi aspektami mediacji kulturowej

Zawartość

1. Model Badera w psychologii mediacji
 - Teoria psychoanalizy w mediacji
 - Głębszy wymiar własnej osobowości
 - Praca mediatora z własną tożsamością
 - Obecność, uważność i uwolnienie tożsamości
2. IDR
 - Etap inflacyjny
 - Etap deflacyjny
 - Impas jako kryzys narcystyczny
 - Realistyczne podejście
3. Stres i wypalenie w mediacji kulturowej
 - Obecność stresu w:
 - Serwisach socjalnych
 - Procesie mediacji
 - Tłumaczeniu/towarzyszeniu
 - Wypalenie: powody, oznaki, radzenie sobie
4. Inteligencja emocjonalna w mediacji
 - Definicja
 - Znaczenie

Moduł 4: Techniki komunikacji

Description

Komunikacja jest podstawą zarówno szkolenia i mediacji międzykulturowej. Moduł ten pozwoli trenerowi (który wcześniej nie odbył szkolenie w kwestiach komunikacyjnych) na pogłębienie wiedzy i zasad komunikacji, które stosuje się w ogóle, a także zagadnień komunikacji w środowiskach wielokulturowych oraz w kontekście mediacji.

Efekty kształcenia

Wiedza

1. Trener zna podstawowe pojęcia z zakresu komunikacji
2. Trener będzie znał najważniejsze modele i trendy współczesnej nauki o komunikacji
3. Trener będzie rozumiał główne aspekty komunikacji interpersonalnej, komunikacji grupowej i komunikacji masowej
4. Trener będzie rozumiał główne założenia i interpretacji języka ciała
5. trener będzie wiedział o technikach, które poprawiają efektywność komunikacji
6. Trener będzie rozumiał jak powstają problemy w komunikacji
7. Trenerzy będą znali zasady komunikacji międzykulturowej

Umiejętności

1. Trener umie zastosować odpowiednie techniki, w celu poprawy komunikacji z różnymi osobami
2. Trener będzie w stanie analizować i interpretować werbalne, niewerbalne komunikatów informacyjnych oraz komunikatów perswazyjnych
3. Trener będzie mógł tworzyć komunikaty dostosowane do różnych poziomów komunikacji i wybrać odpowiednie narzędzia komunikacyjne w zależności od przeznaczenia
4. Trener będzie rozwijać umiejętności asertywnej komunikacji
5. Trener poprawi zdolność do radzenia sobie w trudnych sytuacjach występujących w trakcie szkoleń i spotkań międzykulturowych
6. Trener będzie w stanie ocenić poziom zrozumienia rozmówcy
7. Trener będzie w stanie skutecznie komunikować się w zróżnicowanym kulturowo klasie, stosowanie zasad komunikacji międzykulturowej

Kompetencje

1. Trener będzie zdawać sobie sprawę z odpowiedzialności za konsekwencje działań własnych w dziedzinie komunikacji osobistej i zawodowej
2. Trener będzie wrażliwy na dylematach związanych z prowadzeniem dyskusji w środowisku wielokulturowym
3. Trener będzie świadomy zasad dyskusji i komunikacji interpersonalnej
4. Trener będzie kompetentny w wykrywaniu problemów w komunikacji, takich jak manipulacja, konflikty i nieporozumienia, i będą świadomi zagrożeń

Zawartość

1. Wstęp do komunikacji
 - Podstawowe pojęcia komunikacji
 - Odbiorca, przekaz, nadawca
 - Charakterystyka przekazu
 - Typy kodowania
2. Cechy komunikowania
 - Klasyfikacja komunikacji
 - Cechy i rola komunikowania
 - Kompetencje komunikacyjne
 - Kompetencje językowe
 - Kompetencje kulturowe
 - Podstawowe modele komunikacji
 - Model Lasswella
 - Model Shannona i Weavera
 - Model Newcomba
 - Model Schramma
3. Techniki komunikowania
 - Proces komunikacji
 - Poziomy komunikacji
 - Interpersonalna
 - Grupowa
 - Instytucjonalna
 - Masowa
 - Podstawowe zasady komunikowania
 - Budowanie relacji
 - Celowość
 - Identyfikacja rozmówcy
 - Zarządzanie słowem
 - Aktywne słuchanie
4. Komunikacja werbalna i niewerbalna
 - Komunikacja werbalna
 - Wertykalna
 - Horyzontalna
 - Znaczenie zachowań niewerbalnych
 - Dystans
 - Znaczenie wyglądu
 - Obserwacja
 - Twarz
 - Kontakt wzrokowy
 - Gesty
 - Dotyk
 - Różnice kulturowe w komunikacji niewerbalnej
5. Poprawa efektywności komunikacji

- Forma i treść
 - Zaufanie
 - Atrakcyjność
 - Narzędzia komunikacji
 - Parafraza
 - Pytania
 - Tłumaczenie
 - Podsumowanie
 - Porównania
 - Opisowość
 - Zasady tworzenia wystąpień
 - Rola asertywności
 - Zachowania asertywne
 - Techniki asertywnej komunikacji
6. Argumentacja
- Sposoby argumentowania
 - Perswazja
7. Problemy w komunikacji
- Manipulacja
 - Konflikt
 - Nieporozumienie
 - Rozwiązania
8. Zasady komunikacji międzykulturowej

Moduł 5: Zagadnienia kulturowe I antropologiczne

Opis

Moduł ten pozwala trenerowi zdać sobie sprawę z wpływu czynników kulturowych i antropologicznych na społeczeństwo przyjmujące, postaw i zachowań migrujących oraz międzykulturowego procesie mediacji. Trener będzie poznawał analizy i refleksje nad charakterystyką własnego społeczeństwa i krajów największych mniejszości kulturowych w danym państwie. Pozwoli to trenerowi zaprojektować swoje szkolenia w sposób kulturowo-wrażliwy.

Efekty kształcenia

Wiedza

1. Trenerzy rozumieją główne koncepcje kultury i jej różne aspekty i wymiary wpływające na mediację międzykulturową
2. Trenerzy rozumieją sens i różnice międzykulturowej integracji, akulturacji i asymilacji
3. Trenerzy będą rozumieć, jak stereotypy i uprzedzenia są rozwinięte oraz ich wpływ na mediację międzykulturową
4. Trenerzy rozumieją emocje, procesy poznawcze i zachowania związane z szokiem kulturowym
5. Trenerzy będzie rozumieć procesy i zachowania członków kultur gospodarzy w konfrontacji z objawami stresu akulturacji imigrantów
6. Trenerzy będą znać i rozumieć mechanizmy dyskryminacji i wykluczenia społecznego

Umiejętności

1. Trenerzy będą mogli zastosować w praktyce wybrane koncepcje kultury w celu przeanalizowania nieporozumień kulturowych
2. Trenerzy będą mogli lepiej zrozumieć potrzeb, zachowań i problemów ludzi, którzy pracują z imigrantami
3. Trenerzy będą w stanie ocenić wiarygodność zasobów związanych z wiedzą o kulturze w kategoriach stereotypów, uprzedzeń i dyskryminacji
4. Trenerzy będą mogli zidentyfikować czynniki intensyfikujące i łagodzące stres akulturacji od migranta i perspektywy społeczeństwa przyjmującego
5. Trenerzy będą mogli rozpoznać własne stereotypy i jak przejawiają się one w zachowaniu innych

Kompetencje

1. Trenerzy będą świadomi szczegółów i zmianę znaczenia w różnych kontekstach w danej kulturze
2. Trener będzie kompetentny w ocenie szacunku wobec odmienności
3. Trenerzy będą uwrażliwieni na różnice kulturowe i wskazywać możliwości przewyższania tarć wywołanych przez te różnice
4. Trenerzy będą kompetentni we właściwym podejściu wielokulturowych spotkań z różnych perspektyw i zachowaniu się w sposób elastyczny

Zawartość

1. Kultura – różnice w definicji
2. Kultura jako system
 - Komponenty kultury - typologia
 - Koncepcja Normana Goodmana
 - Wiedza,
 - przekonania
 - wartości
 - normy
 - Zwyczaje
 - Maniery
 - tabu
 - prawa
 - znaki
 - Symbolika
 - Język i gesty
 - Materialne I niematerialne znaczenie kultury
 - Koncepcja: J. H. Turnera, N. Goodmana, A. Giddensa
3. Indywidualizm, społeczeństwo I tożsamość narodowa
 - Tożsamość kulturowa - definicja
4. Typologia kultury I różnic kulturowych
 - Wymiary różnic kulturowych - Geert Hofstede
 - Dystans
 - Indywidualizm I kolektywizm
 - Męskość I kobiecość
 - Unikanie niepewności
 - Indywidualizm I kolektywizm
 - Wymiary różnic kulturowych - Richard Gesteland
 - Rola relacji
 - Kultury prostopętowe
 - Kultury propartnerskie
 - Struktura relacji
 - Kultury nieceremonialne
 - Kultury ceremonialne
 - Relacje do czasu
 - Kultury monochroniczne
 - Kultury polichroniczne
 - Zachowania niewerbalne
 - Kultury ekspresyjne
 - Kultury wycofane
 - Język niewerbalny jako cecha kultury
 - Typologia kultury - Alfons Trompenaars
 - Multikulturalizm kiedyś I teraz

5. Integracja i asymilacja
 - Definicja
 - Różnice
 - Akulturacja
 - Strategie
 - Rola społeczeństwa przyjmującego
 - Szok kulturowy
 - Stres akulturacyjny
6. Relatywizm kulturowy i tolerancja w społeczeństwie
 - Relatywizm kulturowy - definicje
 - Tolerancja
7. Konflikty kulturowe
 - Analiza
8. Język etniczny jako element kultury
9. Antropologiczne źródła barier w komunikacji międzykulturowej
 - LaRay M. Barn - klasyfikacja
 - stereotypy
 - Uprzedzenia
 - Etnocentryzm
 - Dyskryminacja
 - Koncepcja kategoryzacji, stereotypów, uprzedzeń i dyskryminacji
 - Wpływ stereotypów do naszych oczekiwań
 - Skutki stereotypów
 - Co uniemożliwia korzystanie ze stereotypów
 - Jak przełamać stereotypy
 - W jakich sytuacjach stereotypy przełamać szybko i jednoznacznie
 - Stereotypy w mediach
 - Uznanie własnych stereotypów

Moduł 6: Aspekty prawne mediacji kulturowej

Opis

Moduł ten zawiera przegląd ram prawnych mediacji międzykulturowej. Jest on skierowany do trenerów z zawodów innych niż w dziedzinie prawa, w celu zapewnienia świadomości na temat problemów napotykanych przez mediatorów w swojej codziennej praktyce. Kwestie praw człowieka, statusu prawnego imigrantów, praw i obowiązków zarządców infrastruktury, a także odpowiedzialności prawnej profesjonalistów, którzy pracują z imigrantami są omawiane.

Efekty kształcenia

Wiedza

1. Trener będzie wiedział o deontologii w mediacji
2. Trener będzie wiedział o aspektach prawnych związanych z mediacją międzykulturową, charakterze poufności mediatora
3. Trener będzie wiedział o odpowiedzialności prawnej profesjonalistów, którzy pracują z imigrantami
4. Trener będzie wiedział o prawach człowieka i zrozumie ich implikacje prawne
5. Trener będzie wiedział o krajowych i międzynarodowych instytucjach chroniących prawa człowieka
6. Trener zrozumie rolę mediatora międzykulturowego w przypadkach dyskryminacji, molestowania lub innych naruszeń praw człowieka
7. Trener będzie wiedział o statusie prawnym migrantów i interakcji pomiędzy różnymi sferami prawnych
8. Trener będzie wiedział o anty-wykluczeniu i antydyskryminacyjną polityką związaną z migracją i integracją

Umiejętności

1. Trener będzie w stanie rozpoznać implikacje deontologii w roli trenera
2. Trener będzie mógł skonsultować jak wziąć pod uwagę obowiązki prawne specjalistów pracujących z nimi w celu osiągnięcia lepszych wyników
3. Trener będzie mógł skierować mediatorów do stosownych instytucji lub organów prawnej ochrony człowieka i rozwiązywania konfliktów
4. Trener będzie mógł kierować mediatorów do odpowiednich instytucji w celu zapobiegania i radzenia sobie z przypadkami dyskryminacji

Kompetencje

1. Trener będzie kompetentny w określeniu, w jaki sposób ramy prawne i ich zmiany wpływają na zakres prac i interwencji mediatorów

Zawartość

1. Prawa i obowiązki mediatora
 - Pozycja mediatorów kulturowych w prawie narodowym
 - Kod deontologii
 - Odpowiedzialność

- Prawna odpowiedzialność
 - Inne typy mediacji
2. Prawa człowieka
- Zakres praw człowieka
 - Powszechna Deklaracja Praw Człowieka
 - Konwencja o prawach dziecka
 - Protokół nr 7 do Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności.
 - Polityka Antywykluczeniowa i antydyskryminacyjna
 - Krajowe i międzynarodowe instytucje i organizacje reprezentujące prawa człowieka
 - Rola mediatora w przypadkach naruszenia praw człowieka
3. Status prawny migrantów
- Historia migracji w XXI wieku
 - Polityka UE w kwestii migracji
 - Krajowe i międzynarodowe prawo dotyczące migracji

Moduł 7: Źródła dotyczące mediacji kulturowej

Opis

Każdy trener IM musi wiedzieć, jakie zasoby (bibliografia, stowarzyszenia, materiały szkoleniowe itp) są dostępne na poziomie krajowym i międzynarodowym dotyczącym mediacji międzykulturowej i zagadnień pokrewnych. Moduł ten jest przeznaczony zarówno jako źródło podnoszenia kwalifikacji oraz jako narzędzie rozwoju materiałów szkoleniowych.

Efekty kształcenia

Wiedza

1. Trener będzie wiedział o rozwoju mediacji międzykulturowej w Europie, różnych definicji i podejść do IM
2. Trener będzie wiedział o statusie zawodowym i profilu mediatorów międzykulturowych w kraju, szkolenia i certyfikaty
3. Trener będzie znał organy, stowarzyszenia i inne zainteresowane strony zaangażowane w mediacji międzykulturowej w kraju
4. Trener będzie wiedział o materiałach szkoleniowych dotyczący IM (w tym platformach szkoleniowych) sporządzonych w języku narodowym
5. Trener będzie wiedział o publikacjach o IM (papier i on-line) w języku narodowym
6. Trener będzie wiedział o skutecznych praktykach międzykulturowych
7. Trener będzie wiedział o zasobach szkoleniowych w innych krajach / językach
8. Trener będzie wiedział o społecznościach internetowych i innych sieciach mediatorów międzykulturowych (lokalnych, europejskich i międzynarodowych) oraz pokrewnych zawodów, ich regularnych wydarzeń i materiałów informacyjnych
9. Trener będzie wiedział o kursach uniwersyteckich oferowanych na poziomie europejskim

Umiejętności

1. Trener będzie mógł osadzić porównawczą perspektywę IMfi w swoim treningu
2. Trener będzie w stanie zintegrować wiedzę na temat zawodów związanych z mediacją międzykulturową w kraju

Zawartość

1. Wprowadzenie do mediacji kulturowej
 - Obecność mediacji kulturowej w Europie
 - Rola Unii Europejskiej w rozwoju mediacji kulturowej
 - Definicje i formy mediacji kulturowej
 - Powiązane profesje
2. Profil mediatora kulturowego
3. Modele mediacji kulturowej w Europie
4. Mediacja kulturowa i powiązane profesje na świecie
 - Serwis mediacyjny i organizacje w innych krajach
 - Belgia: Intercultural Mediation and Policy Support Unit

- Włochy: Programma Integra
 - Szwajcaria: INTERPRET
 - Francja: Association de femmes relais mediatrices
 - Wspólna mediacja
 - Definicja
 - European Network for Public Service Interpreting and Translation (ENPSIT)
 - Association of Community Interpreters (ACIS – UK)
 - Critical Link network (Canada)
 - Mediacja medyczna
 - Definicja
 - International Medical Interpreters Association (IMIA)
 - California Healthcare Interpreting Association (CHIA)
 - National Council on Interpreting in Health Care (NCIHC)
 - Społeczności on-line
 - SONETOR
5. Inne publikacje i źródła
6. Kursy uniwersyteckie w Europie
- akademickie
 - podyplomowe